

Oznaka poročila: ARRS-RPROJ-ZP-2011-1/103

ZAKLJUČNO POROČILO O REZULTATIH RAZISKOVALNEGA PROJEKTA

A. PODATKI O RAZISKOVALNEM PROJEKTU

1. Osnovni podatki o raziskovalnem projektu

Šifra projekta	J6-0825
Naslov projekta	Konstitucija novih nacionalnih in etičnih identitet v prostoru Alpe Jadran s posebnim ozirom na obm.območ.in mesto Trst ter na "skupnost-tvorne" vidike sodobnih medijev
Vodja projekta	12426 Marija Jurič Pahor
Tip projekta	J Temeljni projekt
Obseg raziskovalnih ur	5.970
Cenovni razred	A
Trajanje projekta	02.2008 - 01.2011
Nosilna raziskovalna organizacija	507 Inštitut za narodnostna vprašanja
Raziskovalne organizacije - soizvajalke	
Družbeno-ekonomski cilj	13. Splošni napredek znanja - RiR financiran iz drugih virov (ne iz splošnih univerzitetnih fondov - SUF)

1.1. Družbeno-ekonomski cilj¹

Šifra	13.06
Naziv	Humanistične vede - RiR financiran iz drugih virov (ne iz SUF)

2. Sofinancerji²

1.	Naziv	
	Naslov	
2.	Naziv	
	Naslov	
3.	Naziv	
	Naslov	

B. REZULTATI IN DOSEŽKI RAZISKOVALNEGA PROJEKTA

3. Poročilo o realizaciji programa raziskovalnega projekta³

Raziskovalni projekt se je v navezavi na teorije globalizacije in transnacionalizacije, študije etničnosti in nacionalizma ter kulturne študije (ob upoštevanju teoretskih in vsebinskih prekrivanj s postkolonialnimi študijami) najprej soočal z vprašanjem: Kdaj, zakaj in kako je prostor Alpe-Jadran nastal? Pri tem smo se projektni sodelavci zgledovali po teoriji, ki jo je B. Anderson razvil v svoji knjigi *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism* (1983). Ugotovili smo, da gre za prototipično "zamišljeno skupnost", ki je bila najkasneje od njenega oficialnega nastanka leta 1978 vse prej kot statična ali monolitna in prav zato podvržena stalnim re-interpretacijam. Dejstvo, da je dvojni pojem Alpe-Jadran sploh nastal in da se na to področje danes rado gleda kot na neko kontinuirano celoto, ne povesta toliko o njegovi dejanski zgodovinski resnici kot zlasti o dejstvu, da gre za moderno, družbeno konstruirano skupnost, ki temelji na točno določeni "izumljeni tradiciji" (E. Hobsbawm in T. Ranger), to je konstrukciji preteklosti za potrebe sedanjosti, in občutku skupnosti, ki je le zamišljena.

Eno izmed ključnih spoznanj projekta je, da se prostor Alpe-Jadran z naraščajočo mobilnostjo, prepustnostjo meja za pretok oseb, blaga, storitev in kapitala hitro in vse hitreje spreminja. Skorajda povsod, še zlasti pa v mestih in regijah z visoko razvitim gospodarskim razvojem, nastajajo 'nove etničnosti' (St. Hall) in identitete, ki niso fiksirane in lebdiyo v prehodu med različnimi pozicijami in ki v istem času posegajo po različnih kulturnih tradicijah ter so rezultat zapletenih identifikacij in križanj. Preučevanje omenjene tematike je spodbudilo tudi v soočanje s pojmom "prostor", ki je v zadnjih nekaj desetletjih postal ena središčnih zaznavnih enot in teoretski koncept. Ta koncept je tesno povezan s transnacionalno dinamiko, preseganjem državnih meja, čezmejnimi sodelovanjem ter interaktivno povezanostjo. Posamezniki – in to velja še posebej za migrante – pravzaprav niso več vezani (le) na en sam prostor, temveč na prehajanje med kraji, kar pomeni, da jih označuje čezmejna mobilnost v povezavi z dvo- ali večlokalnostjo. V takšno kategorijo spada tudi vse več zlasti mlajših in izobraženih pripadnikov slovenskih manjšin, ki imajo svoje izvorno bivališče v sosednjih državah Slovenije: v Avstriji, Italiji, Hrvaški in na Madžarskem. Značilno zanje je, da oblikujejo in izoblikujejo posebno vrsto zavesti z dvojnimi ali trojnimi pripadnostmi. V zvezi s tem je ekskluzivna pripadnost le eni državi podvržena eroziji. Odpirajo se nova vprašanja transnacionalnih politik, demokratizacije meja ter razvoja državljanstva, ki ga je mogoče misliti kot pridobivanje konkretnih pravic na lokalni, nacionalni in postnacionalni ravni.

Predmetu raziskave smo se raziskovalci projekta približevali tako s teoretsko kot tudi z empirično podkrepjenimi refleksijami, ki so temeljile na narativnih intervjujih (večinoma posamičnih, pa tudi intervjujih v dvoje, v enem primeru tudi v troje), v katerih je bilo zajetih okrog 25 oseb (priložnostni krajši razgovori niso všteti), demografskih in etnodemografskih podatkih ter identifikaciji 'slovenskega 'obmejstva' na spletnem omrežju. Intervjuji so bili strukturirani po postopku 'kvalitativne vsebinske analize' (Ph. Mayring), analizirani pa delno tudi s pomočjo metod, ki omogočajo dostop tako do zavestnih kot tudi do nezavednih miselnih vsebin. Pri tem smo izhajali iz predpostavke, da je vsaka identiteta sama na sebi - torej tudi nacio-etno-kuturna identiteta – transindividualna (v psihoanalitskem jeziku bi rekli "transferenčna").

Intervjuji vključujejo tudi razgovore z dijaki, absolventi ter dvema vodilnima protagonistoma Kugyjevih razredov, da bi se globlje približali inovativnemu pedagoškemu eksperimentu, ki se od šolskega leta 1999/2000 dalje izvaja na Zvezni in zvezni realni gimnaziji za Slovence v Celovcu: pouk v Kugyjevih razredih poteka v jezikih vseh dežel ob tromeji (Avstrije-Italije-Slovenije), prav iz teh dežel pa je sestavljena tudi šolska populacija. Ta obiskuje Kugyjeve razrede iz različnih motivacij, ki večinoma odgovarjajo "duhu" kulture odprtosti, ki so mu zavezani prav ti razredi. To pa hkrati pomeni, da se v Kugyjevih razredih uveljavlja izobraževalna praksa, ki stavlja pod vprašaj koncept kulture in jezika kot zaprte celote, izraza prav tako vase zaprte (nacionalne/etnične) skupnosti (ki je hkrati tudi sama zase univerzalna), ki se je ohranil vse do današnjih dni.

V skladu s cilji projekta smo se navezali na rezultate demogeografskega preučevanja tistih vidikov dejavnikov, ki so botrovali drastičnim spremembam v etnično-jezikovnih opredelitvah prebivalstva v Istri med sredjo 19. in 20. stol. Analizo smo usmerili v območje vzdolž današnje slovensko-italijanske meje, ki pokriva celoten prehod Jadrana v Alpe. Analiza in urejanje podatkov sta bila vezana najprej na obdobje od prvih uradnih popisov dalje, ki so že beležili protoetnične attribute. V odvisnosti od dostopnosti podatkov smo zbrali in za demografsko obdelavo pripravili podatke, ki so osnova za različne tudi kasnejše primerjave, in sicer za omenjeno območje in vključujejo nekdanje Avstrijsko-Ilirsko Primorje (Istra s Trstom, ter Goriška z Gradiško). V kasnejši fazi sta bili priključeni še Koroška in Furlanija-Juljska Krajina. Izvedena je bila tudi demografska in kartografska analiza za Istro za pertinentne avstrijske popise. Izdelani so bili precizni zemljevidi, ki doslej še niso bili objavljeni, prikazujejo pa administrativne spremembe po razkosanju Istre po prvi in drugi svetovni vojni ter po padcu Berlinskega zidu. Zbrani so bili podatki, ki so bili okvirno predstavljeni na summitu o slovensko hrvaški meji v Kopru junija 2009. Ta prispevek je bil v drugi polovici leta 2010 pripravljen tudi kot samostojno poglavje "Slovensko-hrvaška meja: izbrane problematizacije političnega in etničnega razmejevanja" v monografiji o Slovensko-hrvaški soseščini (ur. Darovec in Strčić, 2011, str. 227-249), ki je že vnešena v sistem COBISS in je v tisku. Poseben prispevek z naslovom "Novejši demografski razvoj v osrednjem delu alpsko-jadranske regije: stični prostor Slovenije, Hrvaške, Furlanije Juljske krajine in Koroške", ki se ukvarja z recentnimi demografskimi spremembami v celotnem stičnem prostoru med Alpami in Jadrantom, oziroma med Koroško in Istro ter Primorsko in Furlanijo-JuljskoKrajino, bo izšel pri dunajski reviji "ISR-Forschungsberichte" (ISR Research Reports), Inštituta za urbane in regionalne študije pri Avstrijski akademiji znanosti. Poznavanje razvoja popisnih opredelitev je zlasti pomembno za razumevanje recentnih procesov.

Rezultati demogeografske analize kažejo, da sta se v zadnjem stoletju in pol močno spremenila tako konstrukcija pripadnosti prebivalstva, razprl pa se je tudi prostor novih opredelitev, ki je bil poprej abstrahiran ali negiran. Pri tem se je vršil proces depopulacije zlasti iz središčnih istrskih območij in vzdolž celotnega mejnega odseka med Slovenijo in Italijo ter Slovenijo in Avstrijo. Značilnost tega mejnega območja je tradicionalna prisotnost slovenskega prebivalstva, ki v procesih industrializacije in urbanizacije izgublja klasično oporo v kmetijskem sektorju. Po eni strani se je to prebivalstvo bodisi izselilo s podeželja v mesta in njihovo okolico, po drugi strani pa se je manjši del, ki je bližje urbanim središčem, na podeželju celo uspel obdržati. Etnično komponento demografskega razvoja je preko novih direktiv in usmeritev nacionalnih statističnih uradov čedalje težje ali že onemogočeno spremljati. Zato pa recentne analize kažejo na efekte tretje demografske tranzicije, ko se je zaradi globalizacijskih učinkov spremenila tudi migracijska mobilnost prebivalstva. V celotnem območju Severnega Adriatika namreč čedalje bolj narašča delež prebivalstva z nedomicilnim državljanstvom, kar pomeni, da se zvišuje delež prebivalstva brez državljanstva območja bivanja. To velja za vsa območja v obmejnem pasu, tudi za tako periferna območja, kot je Koroška. V ospredje vstopajo novi procesi, ki so vezani na spremenjeno dožemanje ali tudi funkcijo regije in prostora. Nekdaj dominantne bipolarne "etnične situacije" so čedalje bolj oplemenitene s "tretjimi" komponentami. V tem kontekstu so nominalni podatki (npr. o državljanstvu) prešli v funkcijo etničnih diakritikov, ki definirajo "tujstvo" napram "domačinstvu". Vsekakor je prostor Alpe-Jadran eno najbolj vibrantnih območij znotraj Evropske unije.

V nadaljnjem sklopu smo projektni sodelavci ugotavljali naravo pojavnosti dveh skupnosti na svetovnem spletu: slovenske skupnosti, ki živi na območju Furlanije Juljske krajine (FJK) in slovenske skupnosti, ki živi na avstrijskem Koroškem. Internet lahko, zaradi svojih karakteristik, učinkovito sodeluje v procesu oblikovanja etničnih identifikacij in hkrati omogoča oblikovanje virtualnih skupnosti. Kljub mnogim prednostim se zdi, da internet v primerjavi z drugimi množičnimi mediji ne omogoča novega modusa oblikovanja etničnih identitet, temveč prispeva h krepitvi dinamike na področju oblikovanja etničnih identifikacij.

Spletne strani/predstavitve (več kot 200) smo pregledovali glede na elemente

informacijske in komunikacijske razsežnost ter razsežnost medsebojnega povezovanja. Pojavnost slovenske manjšine v FJK na svetovnem spletu smo pregledovali v letu 2009, pojavnost slovenske manjšine na Koroškem pa v letu 2010.

Spletno produkcijo smo pregledovali iz treh vidikov: 1) Pregledovali smo spletno produkcijo obeh manjšin. 2) Preverjali smo pojavnost manjšine na spletnih straneh, katerih nosilec je večinska skupnost (spletne strani lokalne uprave). 3) Ugotavljali smo ali sta slovenski manjšini prisotni na družabnem omrežju Facebook oz. ali lahko govorimo o obstoju virtualnih (manjšinskih) skupnosti.

Izsledki študije so pokazali, da sta obe slovenski manjšini vidni na svetovnem spletu. Slovenska skupnost v FJK uporablja internet predvsem za predstavitev, medsebojno povezovanje, informiranje in promocijo slovenščine. Spletne strani pripadnikov slovenske skupnosti oz. društev so skoraj vse v slovenskem jeziku, delno so vsebine dostopne tudi v italijanščini, nekatere pa imajo nekaj vsebin še v angleščini. Nismo pa zasledili, da bi imela slovenska skupnost v FJK oblikovano virtualno skupnost na družabnem omrežju. Tudi sicer se zdi komunikacijska razsežnost (forumi, blogi) manjšinskih spletnih strani manj izkoriščena. Zlasti, pa se je kot manj izrazita pokazala prisotnost slovenščine in vsebin, ki zadevajo slovensko skupnost, na spletnih straneh italijanske lokalne uprave na območju FJK.

Pregledovanje spletnih strani, katerih nosilci so slovenska manjšina na Koroškem je pokazalo, da imajo vse pomembnejše organizacije, ustanove in večja društva slovenske manjšine na Koroškem, svojo spletno predstavitev. Slovenska manjšina pa "po potrebi" uporablja svetovni splet tudi za mobilizacijo javnega mnenja. Za pregledane spletne strani slovenske manjšine na Koroškem velja, da so večinoma postavljene v slovenščini in nemščini, ali celo v kakem drugem jeziku, kar je seveda dobro, saj je s tem omogočeno, da se tudi obiskovalci, ki ne obvladajo slovenskega jezika seznanijo z njihovo vsebino, manjšina pa se ne "zapira" v svoj krog pripadnikov. Pokazalo se je, da obiskovalci le redko sodelujejo v obstoječih forumih in blogih. V tem pogledu ni izkoriščena ključna prednost interneta, ki v nasprotju z običajno komunikacijo medijev od "zgoraj-navzdol" omogoča različne oblike komunikacij, npr. uporabnik-z-uporabnikom, uporabnik-z-skupini, itd. in je spletno mesto le v funkciji posrednika komunikacije. Na ravni zvezne dežele Koroške vidnost slovenski manjšini zagotavljajo spletne strani Biroja za slovensko narodno skupnost, kar ni zanemarljivo. Vidnost slovenske manjšine na spletnih predstavitevah občin pa je zagotovljena le pri manjšem številu občin.

Vedno več nosilcev spletnih strani ima hkrati tudi profil na vsaj enem družabnem omrežju (Facebook). Nekatera, zlasti manjša društva, pa se odločajo celo zgolj za predstavitev na Facebook-u, saj to pomeni bistveno manjši strošek predstavitve in enostavnejše administriranje. Na podlagi krajšega, "zunanjega" opazovanja dveh obstoječih skupin koroških Slovencev na družabnem omrežju, pa bi težko trdili, da obstaja virtualna skupnosti koroških Slovencev.

Da bi zastavljene cilje čim uspešneje promovirali, smo se raziskovalci od vsega začetka aktivno vključili v sočasni triletni mednarodni raziskovalni projekt "Večkulturni dialog v različnih okoljih sveta: iskanje globalne paradigme ohranjanja jezikovne in kulturne raznolikosti", ki se je odvijal pod okriljem UNESCO. Dejavnost je bila združena okoli skupine univerzitetnih profesorjev, raziskovalcev in ekspertov "Abakan Action" (AA), ki spodbuja raznolike aktivnosti povezane z razumevanjem pomena medkulturnega dialoga in večjezičnosti za posameznika in za družbo – ne glede na geografsko okolje. Skupina AA se je med drugim predstavila na 17. Sociolingvističnem kongresu v Amsterdamu aprila 2008, kjer je sodelovala v panelu "Language policies in Social Practice: Constructing identity, (re)claiming language rights". Projektna sodelavka Sonja Novak Lukanovič je v sklopu tega panela predstavila tematiko uresničevanja jezikovne/kulturne raznolikost v etnično mešanih okoljih v Sloveniji kot eksemplarični primer "dobre prakse" alpsko-jadranskega prostora. Sad skupnega dela projektne skupine s skupino AA je bila tudi monografija "A Shared Vision. Intercultural Dialogue – A Global Paradigm to Promote Linguistic and Cultural Diversity", ki jo je prav tako uredila Sonja Novak Lukanovič in je izšla ob začetku leta 2011. Avtorji prispevkov so: T. Borgaiokova (Khakas State University, Rusija) B. Browing (Birkbeck College, University of London), T. McCarty (Arizona State University, ZDA), T.G.Wiley (Arizona State University, ZDA), D.

O'Riagain (Irska) ter projektni sodelavki S. Novak Lukanovič in M. Jurić Pahor (INV, Slovenija). Prispevki se na različne načine soočajo z vse bolj kompleksnim pojavom medkulturnega dialoga in jezikovne/kulturne raznolikosti v različnih predelih sveta. Vse pa združuje skupna intencija (npr. pravica govoriti in živeti v svojem jeziku, spoštovanje drugega zunaj sebe/v sebi, itd.), ki je bila strnjena v termin "globalna paradigma" za promocijo jezikovne in kulturne raznolikosti.

Sodelavci projekta smo z referati sodelovali na sledečih mednarodnih in "domaćih" znanstvenih konferencah: Sociolinguistics Symposium, Amsterdam, 3. do 5. aprila 2008; International conference Multilingualism, transculturality and education - regional development in the Alps-Adriatic area in a global perspective, Alpen-Adria-Universität Klagenfurt, 8.-10. oktober 2008; Internationale Konferenz / International conference Osteuropäische versus Westeuropäische Mentalitäten: Gibt es Hoffnung auf gegenseitiges Verständnis / East European versus West European Mentalities: Can We Hope to Understand One Another? Wien: Sigmund Freud University, 19.-22.3.2009; Mednarodna konferenca Slovenska avtobiografija / Internationale Konferenz Slowenische Autobiographie, Ljubljana: Inštitut za slovensko literaturo in literarne vede ZRC SAZU, 23. april 2009; Mednarodni znanstveni sestanek Perspektive slovensko-hrvaške obmejnosti, Univerza na Primorskem, 4. in 5. junij 2009; Internationale Konferenz Dialogische Begegnungen. Minderheiten - Mehrheiten interferent gedacht, Budyšin/Bautzen: Serbski institut/Sorbisches Institut: Serbski muzej/Sorbisches Museum Budyšin/Bautzen, 15.-17. maj 2009; Mednarodna znanstvena konferenca Slovenski jezik v stiku - sodobne usmeritve večjezičnega in manjšinskega izobraževanja. Koper: Univerza na Primorskem, Fakulteta za humanistične študije Koper, 10.-11. sep. 2010; 3rd Conference of the Adriatic Forum on Regional Development and Regionalisation, Vienna, Austria, Institute of Urban and Regional Research, Austrian Academy of Sciences, September 23-25, 2010; Internationale und interdisziplinäre Konferenz Formen und Funktionen sozialer Gedächtnisse - Sozial- und kulturwissenschaftliche Perspektiven / Forms and functions of social memories - perspectives from social and cultural sciences, Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg, 10.-12. Dezember 2010.

4. Ocena stopnje realizacije zastavljenih raziskovalnih ciljev⁴

Raziskovalni cilji so bili izvedeni skladno s predlaganim programom. Pokazali smo, da procesi transformacije oziroma nastajanja novih etničnih in nacionalnih identitet sovpadajo s specifičnimi in hkrati globalnimi družbenimi dogajanja. Stare, trdne, pogosto vseživljenjske nacionalne in etnične identitete postajajo vse bolj preteklost, na njihovo mesto stopa destabilizacija, spremenljivost in razrast novih, hibridnih identitet. To "rearanžiranje" identitet, ki smo ga zajeli tako s prikazom sprememb v etno-demografski strukturi, kot tudi s pomočjo narativnih intervjujev in njihovo interpretacijo (deloma tudi s psihoanalitično usmerjenim pristopom), je še posebej očitno v družbenih prostorih, kjer prihaja do raznovrstnih čezmejnih in transnacionalnih povezovanj. Prostor Alpe-Jadran sodi med nje.

Ugotovili smo, da se z odpiranjem meja nacionalnih držav nacionalne in etnične manjšine (lahko) intenzivneje povezujejo s svojimi "sonarodnjaki". K temu pripomorejo zlasti sodobne informacijsko komunikacijske tehnologije, med katere sodi tudi internet. V tem sklopu smo skušali poizvedeti, kako se na svetovne spletu kaže podoba slovenske skupnosti na Koroškem ter slovenske skupnosti v Furlaniji Julijski krajini. Pri pregledovanju spletnih strani smo bili pozorni na tri ravni, ki smo jih analizirali: 1) informativno raven, ki vključuje vsebino oz. namen strani, jezik(e) spletne strani in ažurnost spletne strani; 2) komunikacijsko raven, ki se nanaša na možnost kontakta obiskovalcev, obstoj blogov ali forumov ter 3) raven medsebojnega povezovanja spletnih strani (hipertekstovno povezovanje).

Transkulturnost, večjezičnost, izobraževanje so bile nadalje ključne besede, ki so dale poudarek raziskovalnemu projektu. Transkulturnost pomeni, da mešanje kultur in večkulturnost niso znamenje izrednega, ampak "naravnega" stanja v čezmejnih in transnacionalnih prostorih. Večkrat ga spremljajo konflikti in spori, ki

niso samo negativni, pomembno pa je, da se rešujejo ustvarjalno in nenasilno. UNESCO je leta 2008, v Letu jezikov, poudaril načelo: "Jezikovna raznolikost je glavni porok za kulturno raznolikost. Tako kot večjezičnost tudi jezikovna raznolikost krepi sposobnost za dialog, socialno povezanost ter trajnostni razvoj in mir." Raziskovalci smo se vključili tudi v dejavnost skupine ekspertov "Abakan Action" (<http://www.baza20.com/abakan-group/>), ki je v povezavi s Slovensko nacionalno komisijo za UNESCO sodelovala pri izdelavi konceptov, ki so predstavljeni v monografiji "A Shared Vision: Intercultural Dialogue – A Global Paradigm to Promote Linguistic and Cultural Diversity" (ur. S. Novak Lukanovič, Ljubljana 2011). Večjezičnost, ki gre z roko v roki s pojavom transkulturalnosti, smo nadalje ponazorili na primeru Kugyjevih razredov na Zvezni gimnaziji za Slovence v Celovcu. Uspešnost dela projektne skupine potrjuje tudi aktivna prisotnost njenih članov na več mednarodnih in domačih konferencah.

5. Utemeljitev morebitnih sprememb programa raziskovalnega projekta oziroma sprememb, povečanja ali zmanjšanja sestave projektne skupine⁵

Projektna skupina je uspešno izvedla vse zastavljene cilje projekta; odstopanja od predvidenega programa so bila minimalna. Sestava projektne skupine se v času izvedbe projekta ni povečala ali zmanjšala.

6. Najpomembnejši znanstveni rezultati projektne skupine⁶

		Znanstveni rezultat	
1.	Naslov	SLO	JURIĆ PAHOR, Marija. Meje, vmesni prostori, prehajanja: refleksije o prostoru Alpe-Jadran.
		ANG	JURIĆ-PAHOR, Marija. Borders, in-between places, crossings: reflections on the Alpine-Adriatic region.
	Opis	SLO	Prispevek izpostavlja, da so procesi globalizacije in "evropeizacije" bistveno vplivali na preobrazbo meja, kar je vidno predvsem v prostoru Alpe-Jadran. Te meje ostajajo sicer lahko še naprej pregrade, ki druge zavračajo, postajajo pa hkrati vse bolj kraj transnacionalnega povezovanja ter prepletanja različnih narodov, narodnosti, ljudi in kultur. Posebne pažnje je v tem sklopu deležna konstitucija večplastnih in hibridnih subjektivnih pozicij ter s tem povezani spremenjeni način dojemanja pojava nacio-etno-kulturnih identifikacij in pripadnosti.
		ANG	The text highlights the fact that globalization and "Europeization" processes essentially influenced the transformation of state borders, which can clearly be seen primarily in the Alpine-Adriatic region. These borders may still remain barriers, rejecting others, but they are simultaneously increasingly becoming places of cross cultural communication, and of intertwining of different nations and nationalities, people and cultures. Special attention is in this context dedicated to the constitution of multi-layer and hybrid subject-positions.
	Objavljeno v	TSCHERNOKOSHEWA, Elka (ur.), KELLER, Ines (ur.). Dialogische Begegnungen : Minderheiten - Mehrheiten aus hybridologischer Sicht, (Hybride Welten, 5). Münster; New York; München; Berlin: Waxmann, 2011, str. 318-338.	
	Tipologija	1.16 Samostojni znanstveni sestavek ali poglavje v monografski publikaciji	
COBISS.SI-ID	11913549		
2.	Naslov	SLO	JURIĆ PAHOR, Marija. Prostor Alpe-Jadran: eksploracija etnično-nacionalne različnosti ter čezmejnega dialoga.
		ANG	JURIĆ-PAHOR, Marija. The Alps-Adriatic Region: an exploration of ethnic-national diversity and cross-border dialogue.
	Opis	SLO	Kaj je prostor Alpe-Jadran? Kako je bil zamišljen in konstituiran, kakšno vlogo igra danes? Poudarek je na osvetlitvi tistih dejavnikov in procesov (globalizacija, politika EU, padec komunističnih sistemov, migracije ipd.), ki so bili povod za njegov nastanek in, vzporedno s tem, za intenziviranje transnacionalnih stikov, čezmejnega sodelovanja ter pozitivnega vrednotenja

		etnično-nacionalnih različnosti.
	ANG	What is the Alps-Adria space? How was it imagined and constituted, what is its present role? The emphasis is on highlighting the factors and processes (globalization, EU policy, the fall of communist systems, migrations, etc.) which triggered its establishment and, simultaneously, contributed to the intensifying of transnational contacts, cross-border cooperation and positive evaluation of ethno-national diversities.
	Objavljeno v	NOVAK-LUKANOVIČ, Sonja (ed.). A shared vision : intercultural dialogue - a global paradigm to promote linguistic and cultural diversity, (Ethnicity, no. 7). Ljubljana: Slovene National Commission for UNESCO: Institute for Ethnic Studies, 2010, str. 189-217.
	Tipologija	1.16 Samostojni znanstveni sestavek ali poglavje v monografski publikaciji
	COBISS.SI-ID	11539789
3.	Naslov	SLO MEDVEŠEK, Mojca. Ugotavljanje podobe slovenske skupnosti, ki živi na območju Furlanije Julijske krajine, na svetovnem spletu.
		ANG MEDVEŠEK, Mojca. The Image of the Slovene Community Populating the Region of the Friuli Venezia Giulia on the World Wide Web.
	Opis	SLO 1. Pregled izbranih spletnih strani pripadnikov manjšine v Furlaniji Julijski krajini (FJK) je pokazal, da slovenska skupnost uporablja internet zlasti za lastno predstavitev, informiranje, medsebojno povezovanje in promocijo slovenščine, manj izkoriščena pa je komunikacijska razsežnost spletnih strani. 2. Pregled spletnih strani, katerih nosilec je večinska skupnost v FJK, je pokazal šibko prisotnost slovenščine in vsebin, ki zadevajo slovensko skupnost. 3. Na socialnem omrežju (Facebook), nismo zasledili oblikovanih (manjšinskih) virtualnih skupnosti.
		ANG 1. The survey of the selected Web sites of minority members in the FVG (Friuli Venezia Giulia) region showed the Slovene community to be using Internet mostly for its own presentation, information giving, cooperation and promotion of the Slovene language, and much less for the communicational dimension of Web sites. 2. The survey of Web sites owned by the majority community in the FVG region showed weak presence of the Slovene language and contents concerning the Slovene community. 3. No (minority) virtual communities have been traced on the social network.
	Objavljeno v	Razprave in gradivo, 2009, št. 60, str. 6-38. Dostopno tudi na http://www.inv.si .
	Tipologija	1.01 Izvirni znanstveni članek
	COBISS.SI-ID	11514957
4.	Naslov	SLO JURIČ-PAHOR, Marija. Transkulturalnost in hibridnost v zrcalu migracij: primer Trsta.
		ANG JURIČ-PAHOR, Marija. Transculturality and hybridity from the viewpoint of migrations: the case of Trieste.
	Opis	SLO Prispevek se sooča z vprašanjem, kako transkulturalnost deluje tako na kulturni makro ravni kot tudi na individualni mikro ravni. Kulture so v močni meri med seboj prepletene. Navezujejo se na Tretji prostor, ki proizvaja hibridne identitete v smislu "mejnih eksistenc". Označuje jih diskontinuiranost, večkratna kodiranost ter to, da ne morejo biti vpisane v dolgoročne in "fiksne" kontekstualizacije. Članek temelji na raznolikih besedilih, da bi preučil vprašanje, če je koncept "mejnih eksistenc" mogoče aplicirati na Trst, ki je skozi stoletja pritegoval priseljence od blizu in daleč.
		ANG The contribution deals with the question how transculturation operates on the macro level of cultures as well as the micro level of individuals. Cultures are to a high degree intertwined. They relate to a Third Space that produces hybride identities in the sense of "border existences", which are marked by discontinuities and multiple coding and cannot be inscribed in any long-term, fixed contextualisation. The paper draws on various texts to examine the question whether the concept of border existences can be applied to Trieste, which for centuries has attracted immigrants from near and far.
	Objavljeno v	VORDEROBERMEIER, G. (ur.), WOLF, M. (ur.). "Meine Sprache grenzt mich ab...": Transkulturalität und kulturelle Übersetzung im Kontext von Migration, (Repräsentation - Transformation: Translating across Cultures and Societies; 3). Wien, Berlin, Münster: LIT Verlag, 2008, 127-146.
	Tipologija	1.16 Samostojni znanstveni sestavek ali poglavje v monografski publikaciji

	COBISS.SI-ID	11185997
5.	Naslov	SLO NOVAK-LUKANOVIČ, Sonja. Jezik v mednarodni komunikaciji - ekonomski vidik.
		ANG NOVAK-LUKANOVIČ, Sonja. Jezik v mednarodni komunikaciji - ekonomski vidik.
	Opis	SLO Prispevek na podlagi analize empiričnih podatkov, ki se nanašajo na slovensko-italijansko, slovensko-avstrijsko in slovensko-madžarsko obmejno področje, prihaja do sklepa, da obstajajo razlike v komunikacijah med različnimi obmejnimi regijami. Skorajda vsi vprašani pa so bili mnenja, da jezik "drugega" predstavlja pomembno, celo osnovno sredstvo za sporazumevanje in sodelovanje v čezmejnih in mednarodnih odnosih ter v globaliziranem gospodarstvu.
		ANG Based upon the analysis of empirical data, relating to the Slovene-Italian, Slovene-Austrian, and Slovene-Hungarian border regions, the text reaches the conclusion that differences in communication exist among different border regions. Nearly all the interviewees, however, were of the opinion that the language of "other" represents an important, even fundamental means of communication and cooperation in cross-border and cross cultural relations, as well as in the globalized economy.
	Objavljeno v	WINTERSTEINER, Werner (ur.), GOMBOS, Georg (ur.), GRONOLD, Daniela (ur.). Grenzverkehr ungen : Mehrsprachigkeit, Transkulturalität und Bildung im Alpen-Adria-Raum : večjezičnost, transkulturalnost in izobrazba : plurilinguismo, transculturalità e istruzione : multiculturalism, transculturality and education, (Wieser Wissenschaft). Klagenfurt = Celovec: Wieser, 2010, str. 155-165.
	Tipologija	1.16 Samostojni znanstveni sestavek ali poglavje v monografski publikaciji
COBISS.SI-ID	11802957	

7. Najpomembnejši družbeno-ekonomsko relevantni rezultati projektne skupine⁶

	Družbeno-ekonomsko relevantni rezultat	
1.	Naslov	SLO NOVAK-LUKANOVIČ, Sonja (ur.). Skupna vizija: medkulturni dialog – globalna paradigma za promocijo jezikovne in kulturne raznolikosti.
		ANG NOVAK-LUKANOVIČ, Sonja (ed.). A shared vision: intercultural dialogue - a global paradigm to promote linguistic and cultural diversity.
	Opis	SLO Knjigo, ki smo jo uredili in izdelali tudi imensko kazalo, je nastala pod pokroviteljstvom Slovenske nacionalne komisije za UNESCO, katera je knjigo tudi financirala. Je rezultat dela raziskovalne skupine, ki se združuje pod oznako "Abakan Action"; v njeno delo, ki se zavzema za proučevanje in promocijo jezikovne in kulturne raznolikosti, je aktivno vključen tudi naš projekt. Avtorji prispevkov so: Dónall Ó Riagáin, Tamara Borgoyakova, Teresa L. McCarty, Bill Bowring, Terrence G. Wiley, Gerda de Klerk, Perry Gilmore ter projektni sodelavki Sonja Novak Lukanovič in Marija Jurić Pahor.
		ANG The book we edited and supplied with index of names was written under the patronage of and financed by the Slovene National Commission for UNESCO. It is the work result of a research group brought together under the label "Abakan Action"; our project actively participates in its activities, striving for the study and promotion of linguistic and cultural diversity. The authors of the articles are: Donall O Riagain, Tamara Borgoyakova, Teresa L. McCarty, Bill Bowring, Terrence G. Wiley, Gerda de Klerk, Perry Gilmore, as well as project cooperators Sonja Novak Lukanovič and Marija Jurić Pahor.
	Šifra	C.02 Uredništvo nacionalne monografije
	Objavljeno v	NOVAK-LUKANOVIČ, Sonja (ed.). A shared vision : intercultural dialogue - a global paradigm to promote linguistic and cultural diversity, (Ethnicity, no. 7). Ljubljana: Slovene National Commission for UNESCO: Institute for Ethnic Studies, 2010. ISBN 978-961-6159-35-7.
Tipologija	2.01 Znanstvena monografija	
COBISS.SI-ID	249521920	
2.	Naslov	SLO JOSIPOVIČ, Damir. Novejši demografski razvoj v osrednjem delu alpsko-jadranske regije: stični prostor Slovenije, Hrvaške, Furlanije

	ANG	JOSIPOVIČ, Damir. Recent demographic developments in the central part of the Alps-Adriatic region : the contact zone of Slovenia, Croatia, Friuli
Opis	SLO	Prispevek se osredotoča na dve temeljni vprašanji: prvič, ukvarja se s problemom longitudinalne analize nekdanje makroregije, ki je razpadla na ozemlja vključena v štiri današnje države; in drugič, primerja nacionalne statistike na področju recentnih sprememb demografske strukture. Obravnavana so štiri območja: Slovenija (s poudarkom na Primorski), Hrvaška (s poudarkom na Istri in Kvarnerju), Furlanija – Julijska Krajina in Koroška, ki so skozi prebivalstvene strukture kažejo posledice pospešene migracijske mobilnosti, znižane rodnosti in naraščanja pričakovane življenjske dobe.
	ANG	This paper aims at the two core questions: first, it deals with the problem of longitudinal demographic analysis of the former macro-region being dissolved into four nation-states; and second, it compares national statistics in a field of recent changes in demographical structure. Here, the cases of Slovenia (especially Primorska), Croatia (especially Istria and Kvarner), Friuli – Venezia Giulia, and Carinthia are considered through the population structure affected by new phenomena of accelerated migration mobility, lowering fertility, and longer life expectancy.
Šifra	B.03 Referat na mednarodni znanstveni konferenci	
Objavljeno v	Prispevek na 3rd Conference of the Adriatic Forum on Regional Development and Regionalisation, Vienna, Austria, Institute of Urban and Regional Research, Austrian Academy of Sciences, September 23-25, 2010, je bil izbran v ožji izbor za objavo v knjižni zbirki "ISR-Forschungsberichte" (ISR Research Reports), Institute of Urban and Regional Studies (ISR) of the Austrian Academy of Sciences, predviden izid september 2011.	
Tipologija	3.15 Prispevek na konferenci brez natisa	
COBISS.SI-ID	11801677	
3. Naslov	SLO	JOSIPOVIČ, Damir. Slovensko-hrvaška meja: problemi, realnosti in vizije : [abstract]
	ANG	JOSIPOVIČ, Damir. Selected politico-geographical aspects of the Slovene-Croatian border : [abstract]
Opis	SLO	Prispevek govori o aktualni problematiki slovensko-hrvaške meje in o nekaterih polpreteklih vidikih nastajanja in definiranja te meje. Izpostavljene so ključne historično-geografske prelomnice v nastajanju podlage za današnjo slovensko-hrvaško mejo in za neskladja med političnimi in drugimi ločnicami v prostoru ter nakazane možnosti reševanja konkretnih aktualnih konfliktnih situacij. Poudarek je na geopolitičnem razvoju najmlajšega, istrsko-jadranskega, odseka meje, vplivih na kreiranje tamkajšnjih etničnih pripadnosti in njihovih polpreteklih in aktualnih posledicah.
	ANG	The contribution deals with contemporary problems of Slovene-Croatian border and with some past issues in formation and definition of the border. It presents the key historical-geographical ruptures in forming of the border and in discrepancies between the political and other delimitations in a field. The author evaluates some possibilities of solving actual conflict situation along the border. The emphasis is set on recent geo-political development in Istrian-Adriatic section of the border and their impacts on creation and transformation of local and regional ethnic belongings.
Šifra	B.04 Vabljen predavanje	
Objavljeno v	Glasnik ZRS Koper, 2009, letn. 14, št. 5, str. 31.	
Tipologija	1.12 Objavljeni povzetek znanstvenega prispevka na konferenci	
COBISS.SI-ID	11351629	
4. Naslov	SLO	JURIČ-PAHOR, Marija. Preobrazba politične memorije v Evropi po letu 1989: Italija in Slovenija v primerjavi.
	ANG	JURIČ-PAHOR, Marija. The transformation of political memory in Europe after 1989: comparing Italy and Slovenia.
Opis	SLO	Na mednarodni znanstveni konferenci, katere se je aktivno udeležilo več kot 50 predavateljev iz vsega sveta, se je (vabljen) referentka soočala s konceptom politične memorije, ki ga je pred ozadjem evropskega razvoja osvetlila na primeru Italije in Slovenije. Posebno pozornost je pri tem posvetila procesu oblikovanja in preoblikovanja politične memorije po letu 1989 s posebnim ozirom na čas fašizma ter na "fojbe in eksodus", ki so

		prizadeli zlasti Slovenijo ter etnično mešana ozemlja na Primorskem, v Istri, na Reki in v Dalmaciji.
	ANG	At the international expert conference, attended by more than 50 lecturers from around the world, the (invited) contributor confronted the concept of political memory which she highlighted, against the background of European development, using the case of Italy and Slovenia. Special attention was dedicated to the process of shaping and re-shaping of political memory after 1989, with special regard for the period of fascism, as well as for "foibe and exodus", which had affected particularly Slovenia and the ethnically mixed territories in Primorska/Littoral, Istria, Rijeka and Dalmatia.
Šifra	B.03 Referat na mednarodni znanstveni konferenci	
Objavljeno v	Website of the international and interdisciplinary conference "Formen und Funktionen sozialer Gedächtnisse - Sozial- und kulturwissenschaftliche Perspektiven / Forms and functions of social memories - perspectives from social and cultural sciences", Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg, 10. - 12. Dezember 2010; http://www.soziale-erinnerung.de/Abstracts_fuer_Homepage/Marija_Juric_Pahor.pdf	
Tipologija	1.12 Objavljeni povzetek znanstvenega prispevka na konferenci	
COBISS.SI-ID	11857229	
5.	Naslov	SLO JURIC-PAHOR, Marija. Narativnost spominjanja: vpogledi v avtobiografsko (usmerjeno) pripovedovanje.
		ANG The narrativity of remembrance: insights into autobiographical(ly oriented) narration.
Opis	SLO	Prispevek se je s pomočjo psihoanalitično zasnovanih študijev o memoriji in spominu težiščno nanašal na občutljivo temo spominjanja in pripovedovanja o "taborišni izkušnji". Povezano s tem, se je ukvarjal tudi z vprašanjem, kako se je mogoče teoretsko in metodološko približati pojavi "hibridnosti", ki vključuje subjektive položaje vmesnosti, mejnosti ter fluidnih in multifrenih identitet.
	ANG	The text, based upon psychoanalytically grounded studies on memory and remembrance, predominantly relates to the delicate topic of memory and narration on "concentration camp experiences". In this connection it also deals with the question of how it is possible to theoretically and methodologically approach the phenomenon of "hybridity", which includes a subject's positions of in-between, border character, as well as of fluid and multiphrenic identities.
Šifra	B.03 Referat na mednarodni znanstveni konferenci	
Objavljeno v	LEBEN, Andrej (ur.), KORON, Alenka (ur.). Mednarodna konferenca Slovenska avtobiografija = Internationale Konferenz Slowenische Autobiographie, Ljubljana, 23. april 2009. Programi in povzetki referatov. Ljubljana: Inštitut za slovensko literaturo in literarne vede ZRC SAZU, 2009, str. 16.	
Tipologija	1.12 Objavljeni povzetek znanstvenega prispevka na konferenci	
COBISS.SI-ID	11483725	

8. Drugi pomembni rezultati projektne skupine⁸

Znanstveni članki v tisku ali v pripravi za objavo:
JOSIPOVIČ, Damir. Slovensko-hrvaška meja: izbrane problematizacije političnega in etničnega razmejevanja med Slovenci in Hrvati. V: DAROVEC, Darko (ur.), STRČIČ, Petar (ur.). Slovensko-hrvaško sosodstvo = Hrvatsko-slovensko susjedstvo, (Knjižnica Annales Majora). Koper: Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, Univerzitetna založba Annales: Zgodovinsko društvo za južno Primorsko, 2011, str. 227-249. ISBN 978-961-6732-20-8. [COBISS.SI-ID 253378304]
JOSIPOVIČ, Damir. Recent demographic developments in the central part of the Alps-Adriatic region : the contact zone of Slovenia, Croatia, Friuli-Venezia Giulia and Carinthia. - Prispevek na 3rd Conference of the Adriatic Forum on Regional Development and Regionalisation, Vienna, Austria, Institute of Urban and Regional Research, Austrian Academy of Sciences, September 23-25, 2010, je bil izbran v ožji izbor za objavo v knjižni zbirki "ISR-Forschungsberichte" (ISR

Research Reports), Institute of Urban and Regional Studies (ISR) of the Austrian Academy of Sciences, predviden izid september 2011.

MEDVEŠEK, Mojca. Pojavnost slovenske narodne manjšine, ki živi na območju avstrijske Koroške, na svetovnem spletu. Prispevek je v recenzijem postopku znanstvene revije Treatises and Documents - Journal of Ethnic Studies / Razprave in gradivo - Revija za narodnostna vprašanja, 2011.

JURIĆ-PAHOR, Marija. Die Julius-Kugy-Klassen am Bundesgymnasium und Bundesrealgymnasium für Slowenen in Kärnten/Österreich: Eine Fallstudie über Mehrsprachigkeit und Transkulturalismus. Znanstveni članek, ki je v postopku avtorizacije, bo predvidoma objavljen v visoko referenčni pedagoški reviji v Nemčiji.

9. Pomen raziskovalnih rezultatov projektne skupine⁹

9.1. Pomen za razvoj znanosti¹⁰

SLO

Raziskovalni projekt omogoča v navezavi na sodobne koncepte globalizacije, transnacionalizacije in transkulturacione ter s pomočjo različnih metodoloških pristopov (demogeografska analiza, avto/biografsko usmerjeni narativni intervjuji, katerih interpretacija vključuje tudi zavestne in nezavedne vidike, "virtualno terensko delo") poglobljen vpogled v nastanek in razvoj prostora Alpe Jadran, v ter v procese oblikovanja in preoblikovanja nacionalnih in etničnih identitet. Na kompleksen način obravnava povezave med makro-družbenimi procesi in mikro-družbenimi procesi in tako prispeva tudi k razumevanju pojavov kot so transnacionalnost, transkulturalnost, čezmejnost. Prostor Alpe Jadran opisuje kot stvarni prostor čezmejnega sodelovanja, življenjsko okolje, obzorje izkušenj. In to s posebnim ozirom na obmejna območja ter na mesto Trst. Ponazarja, da posamezniki v tem prostoru niso več vezani (zgolj) na en sam kraj, temveč na prehajanje med kraji in da jih vse bolj zaznamujejo dvojne, trojne ali večpčastne identitete in pripadnosti, ki so rezultat zapletenih identifikacij in križanj in se re-producirajo v kontekstu multiplih izbir. Pluralnost in fluidnost sodobnih identitet projekt zaznava tudi v šolskih eksperimentih (Kugyjevi razredi na Zvezni gimnaziji in Zvezni realni gimnaziji za Slovence v Celovcu), ki se poslavljajo od nacionalno zasnovanega izobraževanja, vezanega na "monolingvistični habitus". Čeprav projekt izpostavlja, da preobrazbo identitet in "nove etničnosti" (St. Hall) podpirajo tudi nove informacijske in komunikacijske tehnologije, ki poudarjajo prilagajanje, fleksibilnost, decentrirano mreženje, mu je šlo prvenstveno za dojetje "skupnost-tvornih" vidikov na spletu, v številni s težnjo, ki jo je R. Silverstone strni v naslov odmevne razprave: "Finding a Voice: Minorities, Media and Global Commons".

Rezultati projekta zapolnjujejo relativno praznino v tekočem proučevanju etničnih in nacionalnih identitet. Pogosto se zdi, da te identitete dobro poznamo, vendar se pri tem pozablja, da so se v zadnjih nekaj desetletjih odvijale korenite spremembe, med njimi tudi padec komunističnih sistemov, ki so posegle globoko v družbo ter močno spremenile družbeno strukturo ter okolje obravnavanih regij v prostoru Alpe-Jadran, vzporedno s tem pa tudi nacionalne in etnične identitete.

ANG

The research project enables, in connection to contemporary concepts of globalization, transnationalization and transculturation, and by means of different methodological approaches (demogeographic analysis, auto/biographically oriented narrative interviews, the interpretation of which includes also conscious and subconscious aspects, "virtual field work") an in-depth insight into the origin and development of Alpine-Adriatic region, into the processes of shaping and re-shaping of national and ethnic identities. In a complex way, it deals with the links between the macro-social processes and micro-social processes, thus contributing to the understanding of phenomena such as transnationalism, transculturalism, cross-border communication. The Alpine-Adriatic region is described as an actual space of cross-border cooperation, as a living environment, as the horizon of experiences. And there is a special regard to border regions and the city of Trieste. It illustrates that individuals in this region are no longer linked to (only) one place or settlement, but are crossing from one to another, and are increasingly marked by double, triple or multi-layer identities and appurtenances, which are the result of complicated identifications and crossings, and are re-produced in the context of multiple choices. The plurality and fluidity of contemporary identities are perceived also in school experiments (the Kugy classes at the Federal High School and the Federal Real High School for Slovenes in Klagenfurt), as has been established during the work on the project; these schools are parting with the nationally designed education system, linked to the

"monolingual habitus". Although the project stresses that the transformation of identities and the "new ethnicity" (St. Hall) are also supported by the new information and communication technologies, emphasizing adaptation, flexibility, decentered networking, it was still primarily interested in the understanding of the "community-building" aspects on the web, including the tendency mentioned in the title of the influential treatise by R. Silverstone: "Finding a Voice: Minorities, Media and Global Commons".

The project results fill the relative gap in the current study of ethnic and national identities. It often seems as though we are well acquainted with these identities, but is thereby forgotten that during the past few decades thorough changes have been under way, amongst them the fall of communist systems, which have deeply affected the society and altered the social structure, as well as the environment of the dealt-with Alpine-Adriatic regions, and parallelly also the national and ethnic identities.

9.2. Pomen za razvoj Slovenije¹¹

SLO

Raziskovalni projekt omogoča v navezavi na sodobne koncepte globalizacije, transnacionalizacije in transkulturacije ter s pomočjo različnih metodoloških pristopov (demogeografska analiza, avto/biografsko usmerjeni narativni intervjuji, katerih interpretacija vključuje tudi zavestne in nezavedne vidike, "virtualno terensko delo") poglobljen vpogled v nastanek in razvoj prostora Alpe Jadran, v ter v procese oblikovanja in preoblikovanja nacionalnih in etničnih identitet. Na kompleksen način obravnava povezave med makro-družbenimi procesi in mikro-družbenimi procesi in tako prispeva tudi k razumevanju pojavov kot so transnacionalnost, transkulturalnost, čezmejnost. Prostor Alpe Jadran opisuje kot stvarni prostor čezmejnega sodelovanja, življenjsko okolje, obzorje izkušenj. In to s posebnim ozirom na obmejna območja ter na mesto Trst. Ponazarja, da posamezniki v tem prostoru niso več vezani (zgolj) na en sam kraj, temveč na prehajanje med kraji in da jih vse bolj zaznamujejo dvojne, trojne ali večpčastne identitete in pripadnosti, ki so rezultat zapletenih identifikacij in križanj in se re-producirajo v kontekstu multiplih izbir. Pluralnost in fluidnost sodobnih identitet projekt zaznava tudi v šolskih eksperimentih (Kugyjevi razredi na Zvezni gimnaziji in Zvezni realni gimnaziji za Slovence v Celovcu), ki se poslavljajo od nacionalno zasnovanega izobraževanja, vezanega na "monolingvistični habitus". Čeprav projekt izpostavlja, da preobrazbo identitet in "nove etničnosti" (St. Hall) podpirajo tudi nove informacijske in komunikacijske tehnologije, ki poudarjajo prilagajanje, fleksibilnost, decentrirano mreženje, mu je šlo prvenstveno za dojetje "skupnost-tvornih" vidikov na spletu, v številni s težnjo, ki jo je R. Silverstone strni v naslov odmevne razprave: "Finding a Voice: Minorities, Media and Global Commons".

Rezultati projekta zapolnjujejo relativno praznino v tekočem proučevanju etničnih in nacionalnih identitet. Pogosto se zdi, da te identitete dobro poznamo, vendar se pri tem pozablja, da so se v zadnjih nekaj desetletjih odvijale korenite spremembe, med njimi tudi padec komunističnih sistemov, ki so posegle globoko v družbo ter močno spremenile družbeno strukturo ter okolje obravnavanih regij v prostoru Alpe-Jadran, vzporedno s tem pa tudi nacionalne in etnične identitete.

ANG

The research project enables, in connection to contemporary concepts of globalization, transnationalization and transculturation, and by means of different methodological approaches (demogeographic analysis, auto/biographically oriented narrative interviews, the interpretation of which includes also conscious and subconscious aspects, "virtual field work") an in-depth insight into the origin and development of Alpine-Adriatic region, into the processes of shaping and re-shaping of national and ethnic identities. In a complex way, it deals with the links between the macro-social processes and micro-social processes, thus contributing to the understanding of phenomena such as transnationalism, transculturalism, cross-border communication. The Alpine-Adriatic region is described as an actual space of cross-border cooperation, as a living environment, as the horizon of experiences. And there is a special regard to border regions and the city of Trieste. It illustrates that individuals in this region are no longer linked to (only) one place or settlement, but are crossing from one to another, and are increasingly marked by double, triple or multi-layer identities and appurtenances, which are the result of complicated identifications and crossings, and are re-produced in the context of multiple choices. The plurality and fluidity of contemporary identities are perceived also in school experiments (the Kugy classes at the Federal High School and the Federal Real High School for Slovenes in Klagenfurt), as has been established during the work on the project; these schools are parting with the nationally designed education system, linked to the "monolingual habitus". Although the project stresses that the transformation of identities and the "new ethnicity" (St. Hall) are also supported by the new information and communication technologies, emphasizing adaptation, flexibility, decentered networking, it was still primarily

interested in the understanding of the "community-building" aspects on the web, including the tendency mentioned in the title of the influential treatise by R. Silverstone: "Finding a Voice: Minorities, Media and Global Commons".

The project results fill the relative gap in the current study of ethnic and national identities. It often seems as though we are well acquainted with these identities, but is thereby forgotten that during the past few decades thorough changes have been under way, amongst them the fall of communist systems, which have deeply affected the society and altered the social structure, as well as the environment of the dealt-with Alpine-Adriatic regions, and parallelly also the national and ethnic identities.

10. Samo za aplikativne projekte!

Označite, katerega od navedenih ciljev ste si zastavili pri aplikativnem projektu, katere konkretne rezultate ste dosegli in v kakšni meri so doseženi rezultati uporabljeni

Cilj		
F.01	Pridobitev novih praktičnih znanj, informacij in veščin	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.02	Pridobitev novih znanstvenih spoznanj	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.03	Večja usposobljenost raziskovalno-razvojnega osebja	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.04	Dvig tehnološke ravni	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.05	Sposobnost za začetek novega tehnološkega razvoja	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.06	Razvoj novega izdelka	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.07	Izboljšanje obstoječega izdelka	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.08	Razvoj in izdelava prototipa	

	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.09	Razvoj novega tehnološkega procesa oz. tehnologije	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.10	Izboljšanje obstoječega tehnološkega procesa oz. tehnologije	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.11	Razvoj nove storitve	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.12	Izboljšanje obstoječe storitve	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.13	Razvoj novih proizvodnih metod in instrumentov oz. proizvodnih procesov	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.14	Izboljšanje obstoječih proizvodnih metod in instrumentov oz. proizvodnih procesov	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.15	Razvoj novega informacijskega sistema/podatkovnih baz	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.16	Izboljšanje obstoječega informacijskega sistema/podatkovnih baz	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.17	Prenos obstoječih tehnologij, znanj, metod in postopkov v prakso	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>

	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.18	Posredovanje novih znanj neposrednim uporabnikom (seminarji, forumi, konference)	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.19	Znanje, ki vodi k ustanovitvi novega podjetja ("spin off")	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.20	Ustanovitev novega podjetja ("spin off")	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.21	Razvoj novih zdravstvenih/diagnostičnih metod/postopkov	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.22	Izboljšanje obstoječih zdravstvenih/diagnostičnih metod/postopkov	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.23	Razvoj novih sistemskih, normativnih, programskih in metodoloških rešitev	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.24	Izboljšanje obstoječih sistemskih, normativnih, programskih in metodoloških rešitev	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.25	Razvoj novih organizacijskih in upravljavskih rešitev	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.26	Izboljšanje obstoječih organizacijskih in upravljavskih rešitev	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>

F.27	Prispevek k ohranjanju/varovanje naravne in kulturne dediščine	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.28	Priprava/organizacija razstave	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.29	Prispevek k razvoju nacionalne kulturne identitete	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.30	Strokovna ocena stanja	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.31	Razvoj standardov	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.32	Mednarodni patent	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.33	Patent v Sloveniji	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.34	Svetovalna dejavnost	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.35	Drugo	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>

Komentar

--

11. Samo za aplikativne projekte!**Označite potencialne vplive oziroma učinke vaših rezultatov na navedena področja**

	Vpliv	Ni vpliva	Majhen vpliv	Srednji vpliv	Velik vpliv	
G.01	Razvoj visoko-šolskega izobraževanja					
G.01.01.	Razvoj dodiplomskega izobraževanja	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.01.02.	Razvoj podiplomskega izobraževanja	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.01.03.	Drugo: _____	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02	Gospodarski razvoj					
G.02.01	Razširitev ponudbe novih izdelkov/storitev na trgu	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.02.	Širitev obstoječih trgov	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.03.	Znižanje stroškov proizvodnje	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.04.	Zmanjšanje porabe materialov in energije	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.05.	Razširitev področja dejavnosti	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.06.	Večja konkurenčna sposobnost	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.07.	Večji delež izvoza	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.08.	Povečanje dobička	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.09.	Nova delovna mesta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.10.	Dvig izobrazbene strukture zaposlenih	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.11.	Nov investicijski zagon	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.12.	Drugo: _____	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.03	Tehnološki razvoj					
G.03.01.	Tehnološka razširitev/posodobitev dejavnosti	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.03.02.	Tehnološko prestrukturiranje dejavnosti	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.03.03.	Uvajanje novih tehnologij	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.03.04.	Drugo: _____	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04	Družbeni razvoj					
G.04.01	Dvig kvalitete življenja	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.02.	Izboljšanje vodenja in upravljanja	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.03.	Izboljšanje delovanja administracije in javne uprave	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.04.	Razvoj socialnih dejavnosti	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.05.	Razvoj civilne družbe	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.06.	Drugo: _____	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.05.	Ohranjanje in razvoj nacionalne naravne in kulturne dediščine in identitete					
G.06.	Varovanje okolja in trajnostni razvoj					

G.07	Razvoj družbene infrastrukture					
G.07.01.	Informacijsko-komunikacijska infrastruktura	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.07.02.	Prometna infrastruktura	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.07.03.	Energetska infrastruktura	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.07.04.	Drugo:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.08.	Varovanje zdravja in razvoj zdravstvenega varstva	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.09.	Drugo:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

Komentar

--

12. Pomen raziskovanja za sofinancerje, navedene v 2. točki [12](#)

1.	Sofinancer		
	Vrednost sofinanciranja za celotno obdobje trajanja projekta je znašala:		EUR
	Odstotek od utemeljenih stroškov projekta:		%
	Najpomembnejši rezultati raziskovanja za sofinancerja		Šifra
	1.		
	2.		
	3.		
	4.		
	5.		
	Komentar		
Ocena			
2.	Sofinancer		
	Vrednost sofinanciranja za celotno obdobje trajanja projekta je znašala:		EUR
	Odstotek od utemeljenih stroškov projekta:		%
	Najpomembnejši rezultati raziskovanja za sofinancerja		Šifra
	1.		
	2.		
	3.		
	4.		

	5.		
	Komentar		
	Ocena		
3.	Sofinancer		
	Vrednost sofinanciranja za celotno obdobje trajanja projekta je znašala:		EUR
	Odstotek od utemeljenih stroškov projekta:		%
	Najpomembnejši rezultati raziskovanja za sofinancerja	Šifra	
	1.		
	2.		
	3.		
	4.		
	5.		
	Komentar		
	Ocena		

C. IZJAVE

Podpisani izjavljam/o, da:

- so vsi podatki, ki jih navajamo v poročilu, resnični in točni
- se strinjamo z obdelavo podatkov v skladu z zakonodajo o varstvu osebnih podatkov za potrebe ocenjevanja, za objavo 6., 7. in 8. točke na spletni strani <http://sicris.izum.si/> ter obdelavo teh podatkov za evidence ARRS
- so vsi podatki v obrazcu v elektronski obliki identični podatkom v obrazcu v pisni obliki
- so z vsebino zaključnega poročila seznanjeni in se strinjajo vsi soizvajalci projekta

Podpisi:

Marija Jurič Pahor	in	
podpis vodje raziskovalnega projekta		zastopnik oz. pooblaščen oseba RO

Kraj in datum:

Ljubljana

19.4.2011

Oznaka poročila: ARRS-RPROJ-ZP-2011-1/103

¹ Zaradi spremembe klasifikacije družbeno ekonomskih ciljev je potrebno v poročilu opredeliti družbeno ekonomski cilj po novi klasifikaciji. [Nazaj](#)

² Samo za aplikativne projekte. [Nazaj](#)

³ Napišite kratko vsebinsko poročilo, kjer boste predstavili raziskovalno hipotezo in opis raziskovanja. Navedite ključne ugotovitve, znanstvena spoznanja ter rezultate in učinke raziskovalnega projekta. Največ 18.000 znakov vključno s presledki (približno tri strani, velikosti pisave 11). [Nazaj](#)

⁴ Realizacija raziskovalne hipoteze. Največ 3.000 znakov vključno s presledki (približno pol strani, velikosti pisave 11). [Nazaj](#)

⁵ V primeru bistvenih odstopanj in sprememb od predvidenega programa raziskovalnega projekta, kot je bil zapisan v predlogu raziskovalnega projekta oziroma v primeru sprememb, povečanja ali zmanjšanja sestave projektne skupine v zadnjem letu izvajanja projekta (obrazložitev). V primeru, da sprememb ni bilo, to navedite. Največ 6.000 znakov vključno s presledki (približno ena stran, velikosti pisave 11). [Nazaj](#)

⁶ Navedite največ pet najpomembnejših znanstvenih rezultatov projektne skupine, ki so nastali v času trajanja projekta v okviru raziskovalnega projekta, ki je predmet poročanja. Za vsak rezultat navedite naslov v slovenskem in angleškem jeziku (največ 150 znakov vključno s presledki), rezultat opišite (največ 600 znakov vključno s presledki) v slovenskem in angleškem jeziku, navedite, kje je objavljen (največ 500 znakov vključno s presledki), izberite ustrezno šifro tipa objave po Tipologiji dokumentov/del za vodenje bibliografij v sistemu COBISS ter napišite ustrezno COBISS.SI-ID številko bibliografske enote. Navedeni rezultati bodo objavljeni na spletni strani <http://sicris.izum.si/>.

PRIMER (v slovenskem jeziku):

Naslov: Regulacija delovanja beta-2 integrinskih receptorjev s katepsinom X;

Opis: Cisteinske proteaze imajo pomembno vlogo pri nastanku in napredovanju raka. Zadnje študije kažejo njihovo povezanost s procesi celičnega signaliziranja in imunskega odziva. V tem znanstvenem članku smo prvi dokazali... (največ 600 znakov vključno s presledki)

Objavljeno v: OBERMAJER, N., PREMZL, A., ZAVAŠNIK-BERGANT, T., TURK, B., KOS, J.. Carboxypeptidase cathepsin X mediates $\beta 2$ - integrin dependent adhesion of differentiated U-937 cells. Exp. Cell Res., 2006, 312, 2515-2527, JCR IF (2005): 4.148

Tipologija: 1.01 - Izvirni znanstveni članek

COBISS.SI-ID: 1920113 [Nazaj](#)

⁷ Navedite največ pet najpomembnejših družbeno-ekonomsko relevantnih rezultatov projektne skupine, ki so nastali v času trajanja projekta v okviru raziskovalnega projekta, ki je predmet poročanja. Za vsak rezultat navedite naslov (največ 150 znakov vključno s presledki), rezultat opišite (največ 600 znakov vključno s presledki), izberite ustrezen rezultat, ki je v Šifrantu raziskovalnih rezultatov in učinkov (Glej: <http://www.arrs.gov.si/sl/gradivo/sifranti/sif-razisk-rezult.asp>), navedite, kje je rezultat objavljen (največ 500 znakov vključno s presledki), izberite ustrezno šifro tipa objave po Tipologiji dokumentov/del za vodenje bibliografij v sistemu COBISS ter napišite ustrezno COBISS.SI-ID številko bibliografske enote.

Navedeni rezultati bodo objavljeni na spletni strani <http://sicris.izum.si/>. [Nazaj](#)

⁸ Navedite rezultate raziskovalnega projekta v primeru, da katerega od rezultatov ni mogoče navesti v točkah 6 in 7 (npr. ker se ga v sistemu COBISS ne vodi). Največ 2.000 znakov vključno s presledki. [Nazaj](#)

⁹ Pomen raziskovalnih rezultatov za razvoj znanosti in za razvoj Slovenije bo objavljen na spletni strani: <http://sicris.izum.si/> za posamezen projekt, ki je predmet poročanja. [Nazaj](#)

¹⁰ Največ 4.000 znakov vključno s presledki [Nazaj](#)

¹¹ Največ 4.000 znakov vključno s presledki [Nazaj](#)

¹² Rubrike izpolnite/prepišite skladno z obrazcem "Izjava sofinancerja" (<http://www.arrs.gov.si/sl/progproj/rproj/gradivo/>), ki ga mora izpolniti sofinancer. Podpisan obrazec "Izjava sofinancerja" pridobi in hrani nosilna raziskovalna organizacija – izvajalka projekta. [Nazaj](#)

Obrazec: ARRS-RPROJ-ZP/2011-1 v1.01

23-CC-A0-D9-71-D0-C5-19-67-05-B4-BE-66-40-4A-23-07-61-2D-35